BAUSCH + LOMB

DESCRIPTION: Boston Simplus Insert sr-hr-ru MLN

PART No.: I51083558W-03 **SPEC No. or SPEC DIMENSIONS:** 55147

SPECIAL INSTRUCTIONS: N/A

PRINT SUPPLIERS: Please refer to Bausch + Lomb's *Print Supplier Guidelines*

BLACK

sr:

Boston™ Simplus Multi-Action Solution

Ovo uputstvo sadrži važne informacije. Pažljivo ga pročitajte i zadržite za buduću upotrebu.

Posebno formulisan za polutvrda gas-propusna kontaktna sočiva od fluoro--silikon-akrilata i silikon-akrilata

Opis i indikacije za upotrebu: Rastvor sa višestrukim dejstvom Boston™ Simplus Multi-Action Solution je inovativni rastvor u jednoj boci za čišćenje, dezinfekciju i čuvanje polutvrdih gas-propusnih (GP) sočiva. Odobren je za upotrebu sa gas--propusnim kontakt sočivima od fluoro-silikon-akrilata i silikon-akrilata. Rastvor sa višestrukim dejstvom Boston™ Simplus Multi-Action Solution uklanja proteine i lipide sa površine sočiva, a pomaže i da se ne nakupljaju uporne naslage. Ovaj rastvor je namenjen i za ispiranje sočiva, čime se eliminišu razmekšane površinske naslage sa sočiva. Multipolimerni sistem za oblaganje sočiva regeneriše sočivo kako bi omogućio ovlaživanje sočiva nakon njegovog stavljanja u oko i pojačao ravnomerno vlaženje. Patentirani ovlaživač održava vlažnost sočiva. Ova formula je izrađena tako da ima umirujuće dejstvo na vaše oči. Takođe sadrži i sistem konzervansa koji se pokazao efikasnim u uništavanju štetnih mikroorganizama. Ovaj rastvor je efikasan i za čišćenje i za dezinfekciju, a ipak je kompatibilan sa okom nakon stavljanja sočiva.

SADRŽAJ: Sterilni, vodeni, puferovani rastvor koji sadrži poloksamin, hidroksialkil--fosfonat, bornu kiselinu, natrijum-borat, natrijum-hlorid, hidroksipropilmetil-celulozu, Glucam, uz konzervanse hlorheksidin-glukonat (0,003%), poliaminopropil-bigvanid (0,0005%).

UPUTSTVO: ⚠

Uklonite utisnuti sigurnosni prsten. Nemojte koristiti rastvor ako je utisnuti sigurnosni prsten pokidan ili nedostaje.

1. Da bi se osigurala pravilna dezinfekcija, moraju se slediti svi koraci navedeni u nastavku: Operite ruke blagim sapunom. (Oprez: tečni sapuni mogu da sadrže sredstva za suspenziju na bazi ulja.)
2. Stavite sočiva u praznu kutijicu za sočiva i napunite je svežim rastvorom sa višestrukim dejstvom Boston™ Simplus Multi-Action Solution. Sočiva potopite najmanje četiri (4) sata ili preko noći pre nego što ih stavite u oko.
3. Nakon potapanja, izvadite sočiva iz kutijice za sočiva i na dlanu pažljivo trljajte obe strane sočiva pomoću dve (2) do četiri (4) kapi rastvora sa višestrukim dejstvom Boston™ Simplus Multi-Action Solution u trajanju od dvadeset (20) sekundi. Nije potrebno posebno sredstvo za svakodnevno čišćenje.
4. Isperite otprilike pet (5) sekundi stalnim mlazom rastvora sa višestrukim dejstvom Boston™ Simplus Multi-Action Solution kako biste uklonili razmekšane naslage na površini sočiva i stavite sočivo u oko.
5. Prokuvalom toplom vodom temeljno očistite unutrašnjost kutijice za sočiva i osušite na vazduhu nakon svake upotrebe.

Mere opreza: Da biste izbegli kontaminaciju, izbegavajte kontakt vrha boce sa bilo kojim predmetom. Držite bočicu skroz zatvorenu kada je ne koristite.

UPOZORENJA I MERE OPREZA:

PROBLEMI SA KONTAKTNIM SOČIVIMA I PROIZVODIMA ZA NEGU SOČIVA MOGU DA DOVEDU DO OZBILJNE POVREDE OKA. Veoma je važno da pratite uputstvo svog oftalmologa i sva uputstva za pravilnu upotrebu sočiva i proizvoda za negu sočiva priložena uz njih, uključujući i kutijicu za sočiva. Problemi sa okom, uključujući ulkuse i infekcije rožnjače, mogu brzo da se razviju i dovedu do gubitka vida (uključujući slepilo).

- Nemojte koristiti ako ste alergični na neki od sastojaka ovog proizvoda.
- Nemojte koristiti sa mekim (hidrofilnim) kontaktnim sočivima.
- Morate slediti procedure za negu sočiva koje vam je preporučio vaš lekar. Nepoštovanje ovih procedura može da dovede do razvoja ozbiljnih infekcija oka.
- Nemojte dodirivati vrhom boce nijednu površinu niti svoje oko, jer može doći do kontaminacije rastvora ili povrede oka.
- Uvek operite ruke pre rukovanja sočivima.
- Nemojte nikada ponovo koristiti rastvor. Za čišćenje i dezinfekciju sočiva uvek koristite sveže rastvore.
- Boca mora da je pokopljena kad je ne koristite, kako biste izbegli kontaminacija i isparavanje.
- Nemojte koristiti nikakve lekove za oči zajedno sa ovim rastvorom, osim pod nadzorom lekara.
- Preostali rastvor bacite nakon 3 meseca od prvog otvaranja.
- Ne koristite van isteka datuma roka trajanja.
- DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE.
- Kutijice za sočiva mogu da budu značajan izvor kontaminacije mikrobima i iritacije oka. Kutijice za sočiva treba svaki dan očistiti sredstvom za čišćenje kontaktnih sočiva na bazi surfektanta, potom ih treba isprati prokuvanom vrelom vodom i ostaviti da se suše na vazduhu bez poklopca. Kutijice za sočiva treba često menjati.

VAŽNO: Ako se iritacija ili prekomerno suzenje pojave, nastave ili pojačaju ili ako dođe do oštećenja vida, prekinite upotrebu i odmah se obratite svom oftalmologu.

Neželjene reakcije (problemi i šta preduzeti):

Budite svesni da može doći do sledećih problema:

- Peckanje, pečenje, svrab (iritacija) očiju ili neka druga vrsta bola u oku
- Smanjena udobnost u odnosu na trenutak kad ste stavili sočivo u oko
- Neobičan osećaj da imate nešto u oku (npr. strano telo, izgreban deo oka)
- Prekomerno vlaženje (suzenje) očiju ili neuobičajena sekrecija oka
- Crvenilo oka
- Smanjena oštrina vida (loš vid)
- Zamućen vid, pojava duge ili halo efekta oko predmeta
- Osetljivost na svetlost (fotofobija)
- Suve oči

Ukoliko primetite bilo šta od navedenog, odmah izvadite sočiva.

Ukoliko neudobnost ili problem nestanu, pažljivo pogledajte sočivo.

- Ukoliko je sočivo na bilo koji način oštećeno, nemojte ga vraćati na oko. Stavite sočivo u kutijicu za čuvanje sočiva i obratite se svom oftalmologu.
- Ako na sočivu ima prljavštine, trepavica ili drugog stranog tela, ili ako problem nestane, a sočivo izgleda da je neoštećeno, temeljno očistite, isperite i dezinfikujte sočivo i potom ga ponovo stavite u oko.

Ako je problem i dalje prisutan, odmah izvadite sočivo i obratite se svom oftalmologu.

Ako se javi bilo koji od navedenih problema, moguće je da postoji neko ozbiljno stanje, kao što je infekcija, ulkus rožnjače, neovaskularizacija ili iritis. Odmah zatražite stručnu dijagnostiku i hitno lečenje, kako bi se izbeglo ozbiljno oštećenje oka. Kada odete kod oftalmologa na pregled zbog moguće infekcije oka, ponesite sočiva, rastvor i kutijicu za sočiva za eventualno uzimanje brisa kako bi se otkrilo koji mikroorganizmi su u pitanju.

Datum izdavanja: 2022-10

hr:

Boston™ Simplus Višenamjenska otopina

Ovaj dodatak sadrži važne informacije. Pažljivo ga pročitajte i zadržite za buduću upotrebu.

Posebno izrađena za krute plinski propusne kontaktne leće od fluorosilikon akrilata i silikon akrilata

Opis i indikacije za upotrebu: BostonTM Simplus Višenamjenska otopina inovativni je proizvod za čišćenje, dezinfekciju i održavanje krutih plinski propusnih leća (RGP) u jednoj bočici. Odobrena je za upotrebu s plinski propusnim lećama od fluorosilikon akrilata i silikon akrilata. Otopina s višestrukim djelovanjem Boston™ uklanja proteine i lipide s površine leće, a pomaže i u otklanjanju upornih naslaga s leća. Ova je otopina izrađena i za ispiranje leća, čime se uklanjaju površinske naslage s leće. Sustav s više polimera omogućuje leći da stvori jastučić nakon umetanja i pojačava ujednačeno vlaženje. Patentirani ovlaživač održava vlažnost leće. Ova je formula izrađena da pruži umirujući učinak za vaše oči. Sadrži i sustav konzervansa koji se pokazao učinkovitim u uništavanju štetnih organizama. Ova je otopina učinkovita i za čišćenje i za dezinfekciju, ali je kompatibilna s očima nakon umetanja leća.

SADRŽAJ: Sterilna, vodena, puferirana otopina koja sadrži poloksamin, hidroksialkilfosfonat, bornu kiselinu, natrijev borat, natrijev klorid, hidroksipropilmetil celulozu, Glucam i konzervirana s klorheksidin glukonatom (0,003 %), poliaminopropil bigvanidom (0,0005 %).

UPUTE: ⚠

Uklonite prsten koji je na više mjesta pričvršćen na čep. Nemojte koristiti otopinu ako je prsten već odvojen od čepa ili nije prisutan.

1. Da bi se osigurala pravilna dezinfekcija, potrebno je slijediti sve dolje navedene korake: Operite ruke blagim sapunom. (Oprez – sapuni mogu sadržavati suspenzijska sredstva na bazi ulja.)
2. Stavite leće u praznu kutiju za leće i napunite je BostonTM Simplus Višenamjenskom otopinom. Namačite leće najmanje četiri (4) sata ili preko noći prije nošenja.
3. Nakon namakanja izvadite leće iz kutije za leće i pažljivo trljajte obje strane leća pomoću dvije (2) do četiri (4) kapi BostonTM Simplus Višenamjenske otopine na dlanu dvadeset (20) sekundi. Nije potrebno zasebno sredstvo za svakodnevno čišćenje.
4. Ispirite leće otprilike pet (5) sekundi ravnomjernim mlazom BostonTM Simplus Višenamjenske otopine kako biste uklonili površinske naslage pa umetnite leće.
5. Temeljito očistite unutrašnjost kutije za leće prokuhanom vrućom vodom i osušite na zraku nakon svake upotrebe.

Mjere opreza: Da biste izbjegli kontaminaciju, izbjegavajte kontakt vrha bočice s bilo kojim predmetom. Držite bočicu potpuno zatvorenom kad se ne koristi.

UPOZORENJA I MJERE OPREZA:

PROBLEMI S KONTAKTNIM LEĆAMA I PROIZVODIMA ZA NJEGU LEĆA MOGU DOVESTI DO TEŠKE OZLJEDE OKA. Za pravilnu upotrebu leća i proizvoda za njegu leća, uključujući kutiju za leće, neophodno je slijediti upute vašeg stručnjaka za vid i sve upute navedene na ambalaži. Problemi s očima, uključujući ulkuse rožnice i infekciju, mogu se brzo razviti i uzrokovati gubitak vida (uključujući sljepoću).

- Ne koristite ako ste alergični na bilo koji sastojak ovog proizvoda.
- Nije za uporabu s mekim (hidrofilnim) kontaktnim lećama.
- Morate se pridržavati postupaka njege leće koje preporučuje vaš stručnjak za vid. Nepoštivanje tih postupaka može rezultirati razvojem ozbiljnih infekcija oka.
- Ne dodirujte vrh bočice bilo kojom površinom ni okom jer to može kontaminirati otopinu ili uzrokovati ozljedu oka.
- Uvijek operite ruke prije rukovanja lećama.
- Nikada nemojte ponovno koristiti otopinu. Uvijek koristite svježe otopine za čišćenje i dezinfekciju leća.
- Zatvorite poklopac kada se ne koristi kako biste izbjegli onečišćenje ili isparavanje.
- Ne koristite nikakve lijekove za oči zajedno s ovom otopinom, osim pod medicinskim nadzorom.
- Bacite preostalu otopinu 3 mjeseca nakon prvog otvaranja.
- Nemojte je koristiti nakon isteka roka valjanosti.
- ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE.
- Kutije za leće mogu biti značajan izvor mikrobne kontaminacije i iritacije oka. Kutije za leće treba očistiti sredstvom za čišćenje kontaktnih leća s površinskim aktivnim slojem, isprati prokuhanom vrućom vodom i ostaviti da se suše na zraku bez poklopca svaki dan. Kutiju za leće treba često mijenjati.

VAŽNO: Ako dođe do iritacije ili pretjeranog suzenja, ako se oni nastave ili pojačaju ili ako se vid ošteti, prekinite upotrebu i odmah se obratite svom stručnjaku za vid.

Nuspojave (problemi i što učiniti):

Trebate biti svjesni da može doći do pojave sljedećih problema:

- Bockanje, peckanje, svrbež (nadraženost) ili druga bol u oku
- Smanjena ugodnost u odnosu na prvo nošenje leća
- Neuobičajen osjećaj postojanja nečega u očima (npr. stranog tijela, ogrebotine)
- Prekomjerno suzenje (proizvodnja suza) oka ili neuobičajen iscjedak
- Crvenilo očiju
- Smanjena oštrina vida (slab vid)
- Zamagljen vid, duge ili krugovi svjetlosti oko predmeta
- Osjetljivost na svjetlost (fotofobija)
- Suhe oči

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

BAUSCH + LOMB

DESCRIPTION: Boston Simplus Insert sr-hr-ru MLN

PART No.: I51083558W-03 **SPEC No. or SPEC DIMENSIONS:** 55147

SPECIAL INSTRUCTIONS: N/A

PRINT SUPPLIERS: Please refer to Bausch + Lomb's *Print Supplier Guidelines*

BLACK

Primijetite li bilo koji od navedenih simptoma, odmah izvadite kontaktne leće.
Ako nelagoda ili problem nestanu, pažljivo pregledajte leću.
- Ako je leća oštećena na bilo koji način, nemojte je stavljati na oko. Stavite leću u kutiju za pohranu i obratite se stručnjaku za vid.
- Ako je na leći prljavština, trepavica ili drugo strano tijelo ili ako problem nestane, a leća izgleda neoštećena, temeljito očistite, isperite i dezinficirajte leću, a zatim je ponovo umetnite.

Ako se problem nastavi, odmah uklonite leću i obratite se svom stručnjaku za vid.
Ako dođe do pojave bilo kojeg od navedenih simptoma, moguće je da se radi o ozbiljnijem zdravstvenom stanju kao što je infekcija, ulkus rožnice, neovaskularizacija ili iritis. Hitno potražite stručno mišljenje i brzo liječenje kako biste izbjegli ozbiljna oštećenja oka. Kada odete na kontrolu kod stručnjaka za vid radi procjene potencijalne infekcije oka, ponesite leće, otopinu i kutiju za leće kako bi se bolje utvrdio identitet mogućih mikroorganizama.
Datum izdavanja: 2022-10

ru:

Boston™ Simplus Многофункциональный раствор в одном флаконе

Этот листок-вкладыш содержит важную информацию. Внимательно прочтите его и сохраните для дальнейшего использования.
Специально разработан для жестких газопроницаемых контактных линз из фторсиликонакрилата и силиконакрилата
Описание и показания к применению Многофункциональный раствор Boston™ Simplus представляет собой инновационное средство для очистки, дезинфекции и кондиционирования жестких газопроницаемых линз в одном флаконе. Раствор одобрен для использования с газопроницаемыми контактными линзами из фторсиликонакрилата и силиконакрилата. Многофункциональный раствор Boston™ Simplus удаляет белок и липиды с поверхности линз, а также помогает защитить линзы от накопления стойких отложений. Кроме того, раствор предназначен для промывки линз, позволяя устранить разрыхленные отложения с их поверхностей. Многополимерная амортизирующая система обеспечивает кондиционирование линзы, смягчая ее при размещении и улучшая равномерность смачивания. Запатентованный увлажнитель сохраняет смачиваемость линзы. Формула оказывает успокаивающее действие на глаза. Она также содержит систему консервантов, продемонстрировавших эффективность при уничтожении вредных микроорганизмов. Раствор эффективен для очистки и дезинфекции, кроме того, он подходит для глаз при размещении линзы.
СОСТАВ: Стерильный водный буферный раствор, содержащий полоксамин, гидроксиалкилфосфонат, борную кислоту, борат натрия, хлорид натрия, гидроксипропилметилцеллюлозу, глюкам и консерванты: глюконат хлоргексидина (0,003 %) и полиаминопропилбигуанид (0,0005 %).
УКАЗАНИЯ: ⚠
Снимите защитное кольцо с горлышка флакона. Не используйте раствор, если защитное кольцо на горлышке флакона сломано или отсутствует.
1. Для надлежащей дезинфекции выполните все перечисленные ниже этапы. Вымойте руки слабым мыльным раствором. (Будьте осторожны! Жидкое мыло может содержать суспендирующие вещества на масляной основе.)
2. Поместите линзы в пустой контейнер для линз и залейте свежим многофункциональным раствором Boston™ Simplus. Оставьте линзы в растворе минимум на четыре (4) часа или на всю ночь, прежде чем надевать их.
3. После замачивания извлеките линзы из контейнера и аккуратно протирайте их в течение двадцати (20) секунд с обеих сторон, нанеся две-четыре (2—4) капли многофункционального раствора Boston™ Simplus на ладонь. Отдельная ежедневная очистка не требуется.
4. Промывайте линзы устойчивой струей многофункционального раствора Boston™ Simplus в течение приблизительно пяти (5) секунд, чтобы удалить разрыхленные отложения с поверхности и разместить линзы.
5. После каждого использования тщательно промывайте внутреннюю часть контейнера для линз теплой кипяченой водой и сушите на воздухе.

Меры предосторожности. Во избежание загрязнения не позволяйте кончику флакона контактировать с какими-либо предметами. Когда флакон не используется, храните его полностью закрытым.
ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
ПРОБЛЕМЫ С КОНТАКТНЫМИ ЛИНЗАМИ И СРЕДСТВАМИ ПО УХОДУ ЗА НИМИ МОГУТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ ГЛАЗ.
Для правильного использования линз и средств по уходу за ними, в том числе контейнера для линз, обязательно следуйте указаниям своего врача-офтальмолога или оптометриста и всем инструкциям на упаковке. Проблемы с глазами, включая язву роговицы и инфекцию, могут быстро развиваться и привести к потере зрения (в том числе к слепоте).
- Не используйте, если у вас аллергия на какой-либо компонент данного раствора.
- Не используйте с мягкими (гидрофильными) контактными линзами.
- Необходимо соблюдать процедуры ухода за линзами, рекомендованные вашим врачом-офтальмологом. Несоблюдение этих процедур может привести к развитию серьезных глазных инфекций.
- Не допускайте контакта кончика флакона с любой поверхностью или глазом, т. к. это может привести к загрязнению раствора или повреждениям глаз.
- Всегда мойте руки, прежде чем брать и надевать линзы.
- Ни в коем случае не используйте раствор повторно. Всегда пользуйтесь только свежим раствором для очистки и дезинфекции линз.
- Когда не используете флакон, держите его колпачок закрытым, чтобы не допустить загрязнения или испарения раствора.
- Не используйте никаких лекарственных препаратов для глаз вместе с этим раствором без указания врача-офтальмолога.
- Выбросьте флакон с остатками раствора через 3 месяца с момента вскрытия.
- Не используйте раствор по истечении срока годности.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Контейнеры для линз могут представлять серьезную угрозу заражения микроорганизмами и раздражения глаз. Контейнеры для линз следует ежедневно промывать поверхностно-активным средством для очистки контактных линз, ополаскивать теплой кипяченой водой и оставлять высыхать на воздухе, не закрывая крышечкой. Следует менять контейнеры для линз как можно чаще.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: В случае возникновения, сохранения или усиления раздражения либо чрезмерного слезотечения, а также в случае ухудшения зрения прекратите использование продукта и немедленно обратитесь к врачу-офтальмологу.
Нежелательные реакции (проблемы и способы их решения):
Вы должны знать, что могут возникнуть указанные ниже проблемы.
- Покалывание, жжение, зуд (раздражение) или другая боль в глазу
- Ношение линзы стало менее комфортным по сравнению с ощущением при первом надевании
- Аномальное ощущение в глазу (например, ощущение инородного тела, поцарапанной области)
- Чрезмерное слезотечение (слезоотделение) или необычные выделения из глаза
- Покраснение глаз
- Снижение остроты зрения (плохая острота зрения)
- Расфокусированность зрения, радужные круги или ореолы вокруг предметов
- Чувствительность к свету (светобоязнь)
- Сухость глаз

Если вы заметили что-либо из вышеперечисленного, немедленно снимите линзы.
Если дискомфорт или проблема исчезнет, внимательно осмотрите линзу.
- Если линза имеет какие-либо повреждения, не надевайте ее снова. Поместите линзу в контейнер для хранения и обратитесь к вашему врачу-офтальмологу.
- Если на линзе имеется грязь, ресница или другое инородное тело либо проблема исчезла, а линза выглядит неповрежденной, тщательно очистите, промойте и продезинфицируйте ее, а затем наденьте снова.

Если проблема не исчезнет, немедленно снимите линзу и обратитесь к своему врачу-офтальмологу.
Возникновение какой-либо из перечисленных выше проблем может свидетельствовать о наличии серьезного заболевания, например инфекции, язвы роговицы, неоваскуляризации или ирита. Немедленно обратитесь к врачу-офтальмологу, чтобы определить проблему и быстро приступить к лечению во избежание серьезного повреждения глаз. При посещении врача-офтальмолога для определения потенциальной глазной инфекции возьмите с собой на прием линзы, растворы и контейнер для линз для возможного бактериологического исследования, чтобы более точно установить вид всех микроорганизмов.
Дата пересмотра: 2022-10

Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester, NY 14609 USA

CE 0050 STERILE A

30 °C
1 °C

EC REP Bausch & Lomb Incorporated
Cork Road Industrial Estate, Waterford, X91 V383, Ireland

Made in Italy / Сделано в Италии
Distributer: Optinova d.o.o., Gundulićeva 57, Zagreb, Hrvatska

Овлашћени представник произвођача:
Grossoptic d.o.o., Umka, Beograd, Srbija
Број решења: 515-02-03175-20-003

Gross Optic d.o.o., Podgorica, Crna Gora

Место производства: Бауш энд Ломб - Иом СпА, Виа Пасубио 34, Мачерио, Монца Брианца, 20846, Италия.

Организация, уполномоченная на принятие претензий от потребителей:
ООО «Бауш Хелс», Россия, 115162, г. Москва,
ул. Шаболовка, д. 31, стр. 5, тел. +7 (495) 510-28-79.

®/TM are trademarks of Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates.
®/TM товарные знаки компании Bausch & Lomb Incorporated или её аффилированные компании.

© 2022 Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates

I51083558W-03

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

WebCenter Approval Information

Project: PROJECT 0004996 - Artwork Number I51083558W-03
Document: I51083558W-03_Boston_Simplus_Ins_sr-hr-ru_MLN
Document description:
Version: 6
Version ID: 00002_0000299974
Downloaded: Nov 9, 2022 at 1:29 PM GMT+03:00
By: Levchenko, Andrey-Regulatory (ANDREY.LEVCHENKO)
Approval state:

Draft

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru